



V VELIKI DVORANI HOTELA UNION V LJUBLJANI

5. APRILA 1934

# KONCERT

PRAŠKEGA PEVSKEGA ZBORA SMETANA

(PRAŽSKÝ PĚVECKÝ SBOR SMETANA)

POD POKROVITELJSTVOM JUGOSLOVENSKO-  
ČEŠKOSLOVAŠKE LIGE V LJUBLJANI IN OBČIN-  
SKEGA SVETOVALSTVA GLAVNEGA MESTA PRAGE



*Dirigent prof. František Spilka*

CENA 3 DIN.



DIRIGENT PROF. FR. SPILKA

## *S P O R E D*

### I.

- MILAN BALCAR: GORAM  
J. B. FOERSTER: MAMICI (ciklus treh zborov)  
VILÉM PETRŽELKA: NOČ PRI MORJU  
B. SMETANA: PESEM NA MORJU

### II.

- EMIL AXMAN: ČE BIL BI JAZ KONJSKI PASTIR ...  
MILOJE MILOJEVIĆ: TRIPTIH  
FRID. HEGAR: TABOR MRTVIH  
O. ZICH: KOZMIČNA PESEM  
SLOVENSKA NARODNA: ROŽE JE NA VRTU PLELA  
" " JE PA DAVI SLANCA PALA

### III.

- A. DOBRONIĆ: NAGOVARJANJE  
J. JINDŘICH: JAZ NI MAM V TEM KLENČU ...  
J. N. POLAŠEK: JAZ PASTIR ...  
B. VOMÁČKA: TROZVEZNICA  
B. POKORNÝ: PASEL JANKO  
Fr. SPILKA: VOJAŠKA  
J. MALÁT: DEVA MODROOKA ...

# I.

## Milan Balcar: GORAM (*Jan Večeřík*)

Bodite pozdravljeni, gore veličastne,  
prepolne ve čarov in večnih krasot.  
Ko vaše vrhove oko mi zagleda,  
srce mi poskoči in v duši je vrisk.

Kaj, da tako si želim v vaš objem,  
da vabite vedno me dalje in više,  
da misli k vam moje tak često hitijo.  
Že vem — to za to je, ker nebu ste bliže.

## J. B. Foerster: MAMICI (*Jan Neruda*)

1. Zato tak draga je  
mila mi mamica,  
ker je tak majckena,  
ker je tak revica.

In če bi revnejši  
bila ko kamenje,  
vendar bi v srcu jo  
čuval ko znamenje.

In če bi prav bila  
zvezana v culico,  
vendar bi ljubil jo  
to drago mamico.

2. Od vsega le ti si  
ostala mi, mamica,  
kot zemlji prezebli  
jesensko solnčece.

Jesensko solnčece  
ne žge, ne blešči se,  
a vendar vztrepečemo,  
ko nam skalí se.

3. Ničesar več nimaš, vse dala si mi,  
kar Bog je v Tvoje roke položil,  
in vendar od Tebe jaz nehvaležnik  
še več in več bi zahteval.

Še svoje sive daj mi lasé,  
da za blazino bodejo sinu,  
da bode še v grobu počival  
kot nekdaj v Tvojem naročju.

## Vilém Petřelka: NOČ PRI MORJU (*Fr. Kožík*)

Nezmerna temá . . .  
Raztresene svetiljke dremajo  
pod priprtimi vekami noči.  
Vse spi pri morju, vse spi,  
le ribičev lampe nervozno buče.  
A ljudje, ki na molu sede,  
s spevom na ustih zaspne  
in pozabljajo na pretvarjanje.  
Vse spi pri morju, vse spi.

## B. Smetana: PESEM NA MORJU (V. Hálek)

Haló, le jadra napnite  
in jambor z vrvmi okrepite,  
že sidro se dviga z globin,  
ugoden gre veter z višin.  
Veselo zastava vihra nam,  
in jasno se morje smehlja nam,  
h krmlil — kozarci zvenčite.  
Haló, haló.

Samo pogled še na luko.  
Tam, zborgom, robci mahljajo  
in čepice v zraku igrajo,  
naj kratek ločitve bo čas.  
Tam vidim, da solza iskrena  
je orosila dragi obraz,  
zdaj pesmi odjekne naj glas.  
Haló, haló.

Sedaj se začenja veselje.  
Kako zlati trta bregove,  
kako bledi mesto, naselje,  
in nežnosti duh se navzel je.  
Kako to morje zeleni se,  
ko ladija reže valove  
in duša v tej sreči krepi se.  
Haló, haló.

Izginila zemlja, le morje povsod  
se širi v neskončno daljino,  
pod nebom pa drugi nebeški je svod  
razpel se nad zemljo brez cest.  
Kako vse to misli razgrevata,  
tu zdaj občutis, kaj je prelest,  
tu pesem iz polnega grla odmeva.  
Haló, haló.

Glej tam ta otok zeleni,  
ki dviga iz morskih se pen,  
krmilo mi tjakaj okreni  
in ladijo k bregu poženi.  
Roke, glej, tam nam že tleskajo,  
pogledi se radosti bliskajo,  
zdaj čepice kvišku — in dobrodošli.  
Haló, haló.

## II.

### Emil Axman: ČE BIL BI JAZ KONJSKI PASTIR (Fraňa Šrámek)

Če bil bi jaz konjski pastir, v večerni čas  
bi se morda nekoč zgodilo čudno čudo:  
ko z žvižgom konje bi sklical z vlažnih njiv,  
konjiček tuj, bel in krasan stal bi tu naglo  
in s človeškim bi ogovoril me glasom.  
Krasno bi govoril, kakor bi v grlu studenec imel  
in po imenu pozval me: Frančíšek, konjski pastir.

Sporočajo bratje ti tvoji — konjski pastirji ko ti —  
pri nočnih ognjih, da jih prepadla je velika žalost,  
da ne prepevajo več, glave se klonijo jim,  
žal jim je sebe, žal jim je konj,  
boš-li prepeval, bi tudi za njé vse pel.  
Nisem pastir jaz, nisem konjski pastir,  
v nočnem pa času na me tudi pada velika žalost,  
več ne prepevam, glava mi klone,  
kakor da s tožnim rezgetanjem vzduh krog mene ječi,  
konjiček beli.

## Miloje Milojević: TRIPTIH (M. Krleža)

Ja u sebi nosim bolan krvav trolik —  
o! to pesma nije.  
Tri otrova to su, prividjenja tri!  
Iz trolika toga mutna svetlost bije.  
U njem boja gasne i ludilo, ludilo vri.  
Ja u sebi nosim bolan krvav trolik:  
prokleti djavolski bogolik:  
žena! smrt! i lira!  
Ah, da! i lira!

## Frid. Hegar: TABOR MRTVIH (Balada J. V. Vidmana)

Kjer tydalske skale v senci gor  
sen davnih dob snivajo,  
tam o polnoči čete vojakov  
kot prikazni vstavajo.  
Tod so korakali iz bitve zmagoslavni,  
ko preko gor je veter vel,  
vseh deset tisoč je v orožju  
zagrnil tukaj smrti dih.  
Pokopal jih v zametih je kruti mraz,  
in mlada kri se je strdila jim.  
Tu so izdihali, padali v skalnati kraj,  
vsak tu na veke zaspal je.  
A iz globin groze dviga se dlan,  
in kar zgrabi ta šapa,  
vse spremeni v žalostno snežno plan  
in gasi v telesu žar.  
Tu so nad puško sklonjeni izdihali  
in drveneli konji in možje,  
a umirali optri na topove,  
ki so na veke dogrmeli.  
Brez kraja tabor je okameneli,  
okrog in krog pa groze mir.  
Volkovi le sem v gozda temni kot  
ta mrtvi tabor gledat hodijo.  
O nebo, zakaj je v licu tvojem mraz samo,  
zakaj otroke svoje ti proklinjaš?  
O daj miru jim večni sen  
in mehki pokrov snega  
jim pošlji za blazino.

## Otokar Žich: KOZMIČNA PESEM (Jan Neruda)

Priznavam grehe svoje vse,  
da rad dekleta krog pasu oklepam,  
in dasi ljubim rad nad vse,  
da rajši pa se še pretepam.

Vem, vem, da lep je celibat,  
spoštujem humanistov vero,  
ki čiste misli stremijo  
vsi za človeštva večnim mirom.

No, božje sonce je drugač  
usodo našo uredilo,  
med Venero in Marta je  
to Zemljo položilo.

Zaman je vsaka pridiga  
zaman so vsi napori,  
nam v zvezdah že je sojeno  
se tepsti in ljubiti.

*Slovenska narodna:*

## ROŽE JE NA VRTU PLELA (*Besede S. Gregorčičeve*)

X  
Rože je na vrtu plela,  
pela je pesem glasno,  
živo v lice zarudela,  
ko je stopil on pred njo.

Daj mi cvetko, dete zalo,  
da jo na prsi pripnem,  
za spomin cvetlico malo,  
predno v tuje kraje spem.

*Slovenska narodna:*

## JE PA DAVI SLANCA PALA

*Harm. Marko Bajuk*

Je pa davi slanca pala  
na zelene travnike — oj, travnike.  
Je vso travco pomorila  
in vse žlahtne rožice — oj rožice.

Men pa ni za rožce moje,  
če jih slanca pomori — oj pomori,  
men je le za dekle moje,  
če me ona zapusti — oj zapusti.

## III.

### *Ant. Dobronić: NAGOVARJANJE*

Majko moja, oženi me mlada,  
dok me nije obuzela brada!  
Jer su sada djavoli djevojke,  
kada vide bradata junaka.  
„Gledaj, majko, u grahu strašila!“  
Majko moja —

„Nuto neno puha na orahu!“  
Majko moja, oženi me mlada,  
dok me nije obuzela brada!  
Jer su sada djavoli djevojke  
a kad vide mlado golobrado:  
„Nuto, mamo, duše djevojačke!“  
Majko moja, oženi me mlada!

*Jindřich Jindřich:*

## JAZ NIMAM V TEM KLENČU...

Jaz nimam v tem Klenču  
nobenega veselja,  
jaz nimam v tem Klenču  
nobene radosti.

Jaz pojdem po svetu,  
kjer rože so v cvetu,  
a tamkaj poiščem  
si ljubic zadosti.

*J. N. Polašek: JAZ PASTIR . . .*

Jaz pastir zelo sem star,  
pomladni ne doživim,  
kukavica kukala ne bo mi  
na tej moji staji.  
Počasi, ovčice, po gorah, dolinah,  
jaz pastir sem star, ne morem za vami.  
Hej, džini, džini, dajdom.

Jaz pastir zelo bolan sem,  
nesposoben za gore,  
ne morem po vrhovih hoditi,  
niti svojih ovčic podojiti

Utihnile so pesmi po poljanah,  
tožno taho je v dolinah,  
utihnile so gajde in piščali,  
ne živi pastir več stari.

*Bol. Vomáčka: TROZVEZNICA (Samo Stanec)*

*(V spomin 17. avgusta 1918)*

1. Ljubezen plameni  
od severa do juga,  
od severa buči,  
na jug, na jug  
slovenska struga.  
O poj, naš spev,  
o večno poj,  
s Pomorja do Balkana,  
o stoj naš dom,  
o večno stoj  
od Balta do Jadrana.

2. Žari svobode soj,  
od severa do juga,  
Slovan gospod je svoj,  
sin Slave, Slave,  
ni več sluga.  
O poj —

## *Bohumil Pokorný: PASEL JANKO*

- X  
1. Pasel Janko tri voli  
na zeleni detelji — ob gaju.  
2. Prišli nanj so logarji,  
ogrski razbojniki — ob gaju.  
3. Tako z njim so delali,  
da so Janka ubili — ob gaju.  
4. Leži Janko ubiti  
z rožmarinom pokriti — ob gaju.

## *Frant. Spilka: VOJAŠKA*

X  
Jaz nisem še slišal,  
da v Pragi novačijo,  
na dva bobna bobnajo,  
da tja mene vzamejo.

Če novačijo, bodo jemali,  
pojdemo se tudi dat,  
jaz podam se med vojake,  
imajo lepe bele suknze,  
jaz podam se med vojake,  
me poznala več ne boš.

Pojdem naravnost v Prago,  
več vesti ne bo o meni,  
a tedaj, dekle, se spomniš  
na ljubezen najino.

## *Jan Malát: DEVA MODROOKA*

X  
Deva modrooka, ne posedaj kraj potoka,  
deva modrooka, ne posedaj tam.  
V potoku je velika voda,  
te odnese, bode škoda —  
deva modrooka, ne posedaj tam.

Deva modrooka, ne posedaj kraj potoka,  
deva modrooka, ne posedaj tam.  
Voda tam v potoku dere,  
da oči ti ne izpere —  
deva modrooka, ne posedaj tam.

**ZÁJEZDY**  
mistrovství světa v řeči  
**SMETANY**  
ZA HRANICE  
DO ROKU 1930

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| (do) 1 do 500   | Země: □ △ ▲           |
| 1919 10/11/1920 | Ukrajinské 22.11.32   |
| 21/11/1920      | Alžírsko 11.12.       |
| 22/11/1920      | Balkánský 21.11.      |
| 27/11/1920      | Svazový Afrika 4.-10. |
| 1/12/1920       | Anglie 12.11.5        |
| 2/12/1920       | Švédsko 2.11.5        |
| 2/12/1920       | Francie 2.11.5        |
| 2/12/1920       | Monako 2.11.5         |
| 2/12/1920       | Dalmácie 2.11.5       |
| 8/12/1920       | Španělsko 20.12.20    |
| 20/12/1920      | CSSR/viden 4.1.21     |
|                 | Celkem 644/26         |

Oznámení  
dnešního dne

číslo: MKRASA



zprávy z dlejšího doby

III 1933 - 1935



2015/3351/6